



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ – ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4105	Παρασκευή, 4 Ιουλίου 2008	845
--------------	---------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για Συνεργασία σε Θέματα Άμυνας (Κυρωτικός) Νόμος του 2008 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(III) του 2008

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΜΥΝΑΣ,
ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΕ ΣΤΟ ΠΑΡΙΣΙ ΣΤΙΣ 28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2007

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για Συνεργασία σε Θέματα Άμυνας (Κυρωτικός) Νόμος του 2008.

2. Στον παρόντα Νόμο, ο όρος «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας για Συνεργασία σε Θέματα Άμυνας, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 28 Φεβρουαρίου 2007.

3. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία της οποίας το κείμενο, στο Ελληνικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και στο Γαλλικό πρωτότυπο, στο Μέρος ΙΙ αυτού.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας.
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

846

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΜΥΝΑΣ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας

και

Η Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας,

εφεξής τα Μέρη,

Εκτιμώντας τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με το καθεστώς του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού του αποσπασμένου στα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των αρχηγείων και δυνάμεων που μπορεί να τίθενται στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα πλαίσια της προετοιμασίας και της εκτέλεσης των καθηκόντων που αναφέρονται στο άρθρο 17, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των ασκήσεων, και του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού των κρατών μελών που τίθεται στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να ενεργεί στη συνάρτηση αυτή (συμφωνία SOFA της ΕΕ), που υπογράφηκε στις 17 Νοεμβρίου 2003,

Λαμβάνοντας υπόψη τα κοινά συμφέροντα και τις κοινές δραστηριότητες στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΕΠΑΑ),

Κατανοώντας την ανάγκη διατήρησης της ειρήνης, της ασφάλειας και της πολιτικο-στρατιωτικής συνεργασίας στην Ευρώπη, στις γειτνιάζουσες περιοχές και στις περιοχές ενδιαφέροντος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ),

Επιβεβαιώνοντας την υποστήριξή τους προς τους σκοπούς και τις αρχές της Χάρτας των Ηνωμένων Εθνών,

Επιθυμώντας την υλοποίηση της συνεργασίας για σκοπούς άμυνας με βάση τα σύγχρονα επιτεύγματα της επιστήμης και της τεχνολογίας στο στρατιωτικό και τεχνικό τομέα,

Συμφώνησαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

1. Τα Μέρη, έχοντας ως στόχο να συνεισφέρουν στη διασφάλιση της σταθερότητας, την οικοδόμηση της ειρήνης και την αντιμετώπιση των σύγχρονων προκλήσεων στον τομέα της ασφάλειας, αναπτύσσουν μια στρατιωτική και τεχνική συνεργασία στους πιο κάτω τομείς:

- (α) έρευνες στρατιωτικού, επιστημονικού και τεχνικού χαρακτήρα,
- (β) ανταλλαγή εμπειριών σε θέματα στρατιωτικής, επιστημονικής, εκπαιδευτικής και τεχνικής ανάπτυξης,
- (γ) τομείς εξοπλισμών και αμυντικής τεχνολογίας, και ειδικότερα ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών σε θέματα αμυντικών εξοπλισμών, υποστήριξη και προώθηση των εταίρων στον τομέα της αμυντικής βιομηχανίας, σύμφωνα και μέσα στα πλαίσια των προγραμμάτων προμήθειας που συμφωνήθηκαν,

(δ) εκπαίδευση προσωπικού των Ενόπλων Δυνάμεων των δύο Μερών στις στρατιωτικές σχολές,

(ε) ανταλλαγή εμπειριών και γνώσεων σε θέματα στρατιωτικής δικαιοσύνης, διεθνούς νομοθεσίας, προστασίας της υγείας του στρατιωτικού προσωπικού και του περιβάλλοντος κατά τη διεξαγωγή στρατιωτικών δραστηριοτήτων,

(στ) οργάνωση αμοιβαίων επισκέψεων στα πλαίσια ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, παιδαγωγικών, στρατιωτικών και αθλητικών δραστηριοτήτων των Ενόπλων Δυνάμεων, καθώς και επιδείξεων στρατιωτικού υλικού και στρατιωτικών δραστηριοτήτων και ασκήσεων εκπαιδευτικού χαρακτήρα,

(ζ) ανταλλαγή απόψεων, εμπειριών και γνώσεων καθώς και πραγματοποίηση ασκήσεων και συμμετοχή σε επιχειρήσεις στον τομέα της Έρευνας- Διάσωσης,

(η) ανάπτυξη συνεργασίας στα πλαίσια της ΕΠΑΑ και ιδιαίτερα σε θέματα οργάνωσης, εκπαίδευσης, εξοπλισμών και μεταφοράς δυνάμεων σε περίπτωση στρατιωτικών επιχειρήσεων της ΕΕ,

(θ) διευκολύνσεις και υλικοτεχνική υποστήριξη σε ένοπλες δυνάμεις, κατόπιν αίτησης και προηγούμενης έγκρισης από το άλλο Μέρος,

(ι) στρατιωτική ιατρική και προστασία της υγείας,

(ια) κάθε άλλος τομέας που αμοιβαία καθορίζεται από τα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 2

Για την υλοποίηση αυτής της Συμφωνίας, τα Μέρη θα ετοιμάζουν και επικυρώνουν ανά διετία προγράμματα συνεργασίας.

Τα προγράμματα συνεργασίας θα περιλαμβάνουν την ονομασία των δραστηριοτήτων, τη φύση αυτών, την ημερομηνία και τον τόπο πραγματοποίησης, τις αρμόδιες αρχές και τις πηγές χρηματοδότησης.

Η υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας μπορεί να διευκρινιστεί μέσω διευθετήσεων από τους αρμόδιους Υπουργούς.

ΑΡΘΡΟ 3

Οι παραβάσεις και/ή οι βλάβες που προκαλούνται από το στρατιωτικό ή πολιτικό προσωπικό του αποστέλλοντος Μέρους στην επικράτεια του φιλοξενούντος Μέρους, στα πλαίσια των δραστηριοτήτων που εκτελούνται με σκοπό την υλοποίηση της παρούσας Συμφωνίας, διευθετούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 17 και 18 της συμφωνίας SOFA της ΕΕ που αναφέρεται στο προοίμιο.

ΑΡΘΡΟ 4

Το κάθε Μέρος αναλαμβάνει τα δικά του έξοδα συμμετοχής στις δραστηριότητες της συνεργασίας όπως αυτές προβλέπονται στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας, εκτός εάν τα Μέρη έχουν συμφωνήσει διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 5

Τα μέλη του στρατιωτικού και του πολιτικού προσωπικού του αποστέλλοντος Μέρους έχουν πρόσβαση στην απαιτούμενη ιατρική και οδοντιατρική περίθαλψη (εκτός προσθετικής) που παρέχεται από τις υγειονομικές υπηρεσίες των σωμάτων στρατού του φιλοξενούντος Μέρους, υπό τους ίδιους όρους με αυτούς που εφαρμόζει για το δικό του προσωπικό. Το κόστος της εν λόγω ιατρικής και οδοντιατρικής περίθαλψης με το οποίο επιβαρύνεται το Φιλοξενούν Μέρος, του επιστρέφεται από το Μέρος προέλευσης. Όλες οι ιατρικές πράξεις που παρέχονται από ιατρικές υπηρεσίες μονάδας ή στρατοπέδου καθώς και οι διακομιδές με στρατιωτικά μέσα παρέχονται δωρεάν.

ΑΡΘΡΟ 6

1. Τα Μέρη δεσμεύονται να συνάψουν, το συντομότερο, μια γενική συμφωνία ασφαλείας που θα διέπει την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών μεταξύ τους.

2. Μέχρι την ημερομηνία που θα τεθεί σε εφαρμογή η εν λόγω Συμφωνία ασφαλείας, θα εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

(α) Τα Μέρη θα προστατεύουν τις διαβαθμισμένες πληροφορίες στις οποίες θα μπορούσαν να έχουν πρόσβαση στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.

(β) Τα διαβαθμισμένα έγγραφα και πληροφορίες διαβιβάζονται μόνο μέσω της επίσημης οδού ή μέσω οδών που διαπιστεύονται από τις υπηρεσίες ασφαλείας οι οποίες καθορίστηκαν από τα Μέρη.

(γ) Κανένας εξοπλισμός που λήφθηκε στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας δεν μπορεί να μεταφερθεί και καμία πληροφορία δεν μπορεί να διαβιβασθεί ή να αποκαλυφθεί σε τρίτους, άτομα ή οντότητες, χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Μέρους προέλευσης.

ΑΡΘΡΟ 7

Οι διαφορές στον τρόπο εφαρμογής ή ερμηνείας της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύονται από τα Μέρη μέσω διαπραγματεύσεων.